

## SPAGNOLO 3° livello - *corso online* (Programma indicativo)

| GIORNO  | ORA           | LIVELLO       | DOCENTE                         |
|---------|---------------|---------------|---------------------------------|
| Venerdì | 21.00 - 22.30 | 3° livello C1 | <b>Giorgio Emilio LAVEZZARO</b> |

### Temi trattati

- Contenuti grammaticali
  - Ripasso generale della grammatica basica: tutti i tempi dell'indicativo, pronomi personali, dimostrativi, aggettivi e pronomi possessivi, indefiniti, ecc.
  - Uso del congiuntivo e l'orazione secondaria (orazione sostantiva).
  - Uso dei verbi ser / estar (differenze semantiche)
  - Frasi verbali e verbi "di cambio".
  - Verbi preposizionali.
  - Uso delle preposizioni.
  - Approfondimento di strutture semantiche: modi di dire ed espressioni di uso frequente.
- Contenuti semantici:
  - Introduzione alla realtà letteraria ispana contemporanea. Diversi aspetti che riguardano la traduzione dei testi letterari ed anche al lavoro editoriale.
  - Approfondimento nel lavoro del traduttore in generale, ma soprattutto in particolare per coloro che vogliono tradurre dallo spagnolo all'italiano.
  - Speciale attenzione alle disimmetrie che presentano entrambe le lingue.
  - Approfondimento nella riflessione della traduzione come esperienza letteraria (riflessioni in torno al libro di Umberto Eco, *Dire quasi la stessa cosa*),